

## RAPPORT

## dwar il-kontijiet annwali tal-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2016, flimkien mar-risposta tal-Uffiċċju

(2017/C 417/30)

## INTRODUZZJONI

1. L-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "l-Uffiċċju", maghruf ukoll bhala l-"EUIPO"), li sat-23 ta' Marzu 2016 kien maghruf bhala l-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern (l-"OHIM"), gie stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 207/2009 <sup>(1)</sup>, li gie emendat l-ahhar bir-Regolament (UE) 2015/2424 <sup>(2)</sup>. L-attività prinċipali tal-Uffiċċju, li jinsab f'Alicante, hija r-registrazzjoni ta' trademarks tal-UE u disinji Komunitarji rreġistrati, li huma validi fl-UE kollha.

2. It-Tabella tippreżenta ċ-ċifri ewlenin għall-Uffiċċju <sup>(3)</sup>.

Tabella

## Iċ-ċifri ewlenin għall-uffiċċju

	2015	2016
Baġit (miljun EUR) <sup>(1)</sup>	384,2	421,3
Total tal-persunal fil-31 ta' Diċembru	848	910

<sup>(1)</sup> Iċ-ċifri tal-baġit jinkludu riżerva għal avvenimenti mhux previsti.

Sors: data pprovduta mill-Uffiċċju.

## INFORMAZZJONI LI TAPPOĠĠA D-DIKJARAZZJONI TA' ASSIGURAZZJONI

3. L-approċċ tal-awditjar mehud mill-Qorti jinkludi proċeduri analitiċi tal-awditjar, ittestjar dirett tat-tranzazzjonijiet u valutazzjoni tal-kontrolli ewlenin tas-sistemi ta' superviżjoni u kontroll tal-Uffiċċju. Dan huwa ssupplimentat b'evidenza pprovduta mix-xogħol ta' awdituri ohrajn (fejn rilevanti) u analiżi tar-rappreżentazzjonijiet tal-manigment.

## OPINJONI

4. Ahna awditajjna:

(a) il-kontijiet tal-Uffiċċju, li jinkludu r-rapporti finanzjarji <sup>(4)</sup> u r-rapporti dwar l-implimentazzjoni tal-baġit <sup>(5)</sup> għas-sena finanzjarja li ntemmet fil-31 ta' Diċembru 2016, u

(b) il-legalità u r-regularità tat-tranzazzjonijiet li fuqhom huma bbażati dawk il-kontijiet,

kif meħtieġ mill-Artikolu 287 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

<sup>(1)</sup> ĠU L 78, 24.3.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 341, 24.12.2015, p. 21.

<sup>(3)</sup> Aktar informazzjoni dwar il-kompetenzi u l-attivitajiet tal-Uffiċċju hija disponibbli fuq is-sit web tiegħu: <https://euipo.europa.eu>.

<sup>(4)</sup> Ir-rapporti finanzjarji jinkludu l-karta tal-bilanċ, ir-rapport tal-prestazzjoni finanzjarja, ir-rapport tal-flussi tal-flus, ir-rapport tal-bidliet fl-assi netti u sommarju tal-politiki kontabilistiċi sinifikanti u noti ohra ta' spjegazzjoni.

<sup>(5)</sup> Ir-rapporti dwar l-implimentazzjoni tal-baġit jinkludu r-rapporti li jaggregaw l-operazzjonijiet baġitarji kollha u n-noti ta' spjegazzjoni.

**Affidabbiltà tal-kontijiet***Opinjoni dwar l-affidabbiltà tal-kontijiet*

5. Fl-opinjoni taghna, il-kontijiet tal-Uffiċċju ghas-sena li ntemmet fil-31 ta' Diċembru 2016 jipprezentaw b'mod ġust, fl-aspetti materjali kollha, il-pożizzjoni finanzjarja tal-Uffiċċju fil-31 ta' Diċembru 2016, ir-riżultati tal-operazzjonijiet tiegħu, il-flussi tal-flus tiegħu, u l-bidliet fl-assi netti ghas-sena li ntemmet dakinhar, skont ir-Regolament Finanzjarju tiegħu u r-regoli kontabilistiċi adottati mill-uffiċjal tal-kontabbiltà tal-Kummissjoni. Dawn huma bbażati fuq standards tal-kontabbiltà ghas-settur pubbliku li huma aċċettati internazzjonalment.

**Legalità u regolarità tat-tranzazzjonijiet li fuqhom huma bbażati l-kontijiet****Dhul***Opinjoni dwar il-legalità u r-regolarità tad-dhul li fuqu huma bbażati l-kontijiet*

6. Fl-opinjoni taghna, id-dhul li fuqu huma bbażati l-kontijiet ghas-sena li ntemmet fil-31 ta' Diċembru 2016 huwa legali u regolari fl-aspetti materjali kollha.

**Pagamenti***Opinjoni dwar il-legalità u r-regolarità tal-pagamenti li fuqhom huma bbażati l-kontijiet*

7. Fl-opinjoni taghna, il-pagamenti li fuqhom huma bbażati l-kontijiet ghas-sena li ntemmet fil-31 ta' Diċembru 2016 huma legali u regolari fl-aspetti materjali kollha.

**Responsabbiltajiet tal-manigment u ta' dawk inkarigati mill-governanza**

8. Skont l-Artikoli 310 sa 325 tat-TFUE u r-Regolament Finanzjarju tal-Uffiċċju, il-manigment huwa responsabbli mit-thejjija u l-prezentazzjoni tal-kontijiet abbażi ta' standards tal-kontabbiltà ghas-settur pubbliku li huma aċċettati internazzjonalment u mil-legalità u r-regolarità tat-tranzazzjonijiet li fuqhom huma bbażati. Din ir-responsabbiltà tinkludi t-tfassil, l-implimentazzjoni u ż-żamma ta' kontrolli interni rilevanti ghat-thejjija u l-prezentazzjoni ta' rapporti finanzjarji li jkunu hielsa minn kwalunkwe dikjarazzjoni skorretta materjali, sew jekk minhabba frodi u sew jekk minhabba xi żball. Il-manigment huwa responsabbli wkoll milli jiżgura li l-attivitajiet, it-tranzazzjonijiet finanzjarji u l-informazzjoni riflessi fir-rapporti finanzjarji jkunu jikkonformaw mal-awtoritajiet li jirregolawhom. Il-manigment tal-Uffiċċju jerfa' r-responsabbiltà ahharija ghal-legalità u r-regolarità tat-tranzazzjonijiet li fuqhom huma bbażati l-kontijiet.

9. Fit-thejjija tal-kontijiet, il-manigment huwa responsabbli milli jivvaluta l-kapaċità tal-Uffiċċju li jkompli bhala negozju avvjat, filwaqt li jiddivulga, kif applikabbli, kwistjonijiet relatati ma' negozju avvjat u juża l-baži kontabilistika ta' negozju avvjat.

10. Dawk inkarigati mill-governanza huma responsabbli mis-sorveljanza tal-proċess ta' rappurtar finanzjarju tal-entità.

**Responsabbiltajiet tal-awditur għall-awditjar tal-kontijiet u tat-tranzazzjonijiet ta' baži**

11. L-objettivi taghna huma li niksbu aċċertament raġonevoli dwar jekk il-kontijiet tal-Uffiċċju jkunux hielsa minn kwalunkwe dikjarazzjoni skorretta materjali u dwar jekk it-tranzazzjonijiet li fuqhom huma bbażati jkunux legali u regolari u li, fuq il-baži tal-awditu taghna, nipprovdur lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew lil awtoritajiet ta' kwittanza rispettivi oħra b'dikjarazzjoni ta' assigurazzjoni dwar l-affidabbiltà tal-kontijiet u dwar il-legalità u r-regolarità tat-tranzazzjonijiet li fuqhom huma bbażati. Aċċertament raġonevoli huwa aċċertament ta' livell għoli, iżda mhuwiex garanzija li awditu dejjem se jaqbad dikjarazzjoni skorretta materjali jew nuqqas ta' konformità meta dawn ikunu jeżistu. Dawn jistgħu jiġu kkaġunati minn frodi jew minn xi żball u jitqiesu materjali jekk, individwalment jew flimkien, jistgħu jkunu mistennija, b'mod raġonevoli, li jinfluwenzaw id-deċiżjonijiet ekonomiċi li l-utenti jiehdu fuq il-baži ta' dawn il-kontijiet.

12. Awditu jinvolvi t-tweqqif ta' proċeduri biex tinkiseb evidenza għall-awditjar dwar l-ammonti u d-divulgazzjonijiet fil-kontijiet u dwar il-legalità u r-regolarità tat-tranzazzjonijiet li fuqhom huma bbażati. Il-proċeduri magħżula jiddependu fuq il-ġudizzju tal-awditur, inkluża valutazzjoni tar-riskji ta' dikjarazzjoni skorretta materjali tal-kontijiet u ta' nuqqas ta' konformità materjali mit-tranzazzjonijiet ta' bażi mar-rekwiziti tal-qafas legali tal-Unjoni Ewropea, sew jekk minhabba frodi u sew jekk minhabba xi żball. Meta jsiru dawk il-valutazzjonijiet tar-riskji, jitqiesu l-kontrolli interni rilevanti għat-thejjija u l-preżentazzjoni ġusta tal-kontijiet u l-legalità u r-regolarità tat-tranzazzjonijiet ta' bażi, sabiex jifasslu proċeduri tal-awditjar li jkunu xierqa fiċ-ċirkustanzi, iżda mhux bl-iskop li tinghata opinjoni dwar l-effettività tal-kontrolli interni. Awditu jinkludi wkoll l-evalwazzjoni tal-adegwatezza tal-politiki kontabilistiċi użati u r-raġonevolezza tal-istimi kontabilistiċi li jsiru mill-manigment, kif ukoll l-evalwazzjoni tal-preżentazzjoni kumplessiva tal-kontijiet.

13. Għad-dhul, ahna nivvalutaw il-proċeduri tal-Uffiċċju għall-gbir ta' tariffi u ta' introjtu ieħor, jekk ikun il-każ.

14. Għall-infiq, ahna neżaminaw it-tranzazzjonijiet ta' pagament meta l-infiq ikun ġie mgarrab, irregistrat u aċċettat. Il-pagamenti bil-quddiem jiġu eżaminati meta r-riċevitur tal-fondi jipprovi ġustifikazzjoni għall-użu xieraq tagħhom u l-Uffiċċju jaċċetta l-ġustifikazzjoni billi japprova l-pagament bil-quddiem, sew jekk fl-istess sena u sew jekk aktar tard.

#### Kwistjoni oħra

15. Mingħajr ma tixhet dubju fuq l-opinjoni tagħha, il-Qorti tiġbed l-attenzjoni għall-fatt li, fid-29 ta' Marzu 2017, ir-Renju Unit (UK) innotifika lill-Kunsill Ewropew dwar id-deċiżjoni tiegħu li johroġ mill-Unjoni Ewropea. Ftehim li jstipula l-arranġamenti għall-hruġ tiegħu se jiġi nneozjat. Il-baġit tal-Uffiċċju huwa ffinanzjat kompletament minn tariffi li jingabru minghand l-operaturi ekonomiċi tal-UE. L-ammont ta' tariffi jvarja kull sena skont il-volum ta' reġistrazzjonijiet u tiġdid ta' trademarks u disinji. Huwa possibbli li, fil-futur, id-dhul tal-Uffiċċju jonqos b'riżultat tad-deċiżjoni tar-Renju Unit li johroġ mill-UE.

16. Il-kummenti li ġejjin ma jixhtux dubju fuq l-opinjoni tal-Qorti.

#### KUMMENTI DWAR IL-ĠESTJONI BAĠITARJA

17. Ir-rata ta' implimentazzjoni tal-baġit mill-Uffiċċju kienet baxxa flivell ta' 89 %, li jindika li l-istima tal-infiq tiegħu fil-baġit għall-2016 ma kinitx preċiża. Il-preċiżjoni tal-baġit tal-Uffiċċju, fejn mehtieg permezz ta' emenda, saret aktar importanti wara l-bidliet reċenti li saru fir-Regolament fundatur u fir-Regolament finanzjarju tiegħu, fejn huma speċifikati mekkaniżmi bħall-allokazzjoni ta' bilanċi pożittivi għal fond ta' riżerva <sup>(1)</sup> u l-mekkanizmu ta' kumpens <sup>(2)</sup> li huma konnessi mal-ammonti bbaġitjati.

#### KUMMENTI DWAR ĠESTJONI FINANZJARJA TAJBA U DWAR IL-PRESTAZZJONI

18. Fl-2014, l-Uffiċċju nieda sejha għall-offerti biex jikkonkludi kuntratt qafas (FWC) ta' erba' snin li kellu volum tas-suq stmat ta' EUR 30 miljun, bl-għan li jakkwista servizzi ta' konsulenza li jkopru firxa wiesgħa ta' attivitajiet inklużi servizzi tal-awditjar, ġestjoni tal-proġetti, konsulenza ġenerali u studji. Madankollu, il-proċedura ta' akkwist u l-użu sussegwenti tal-FWC ma gewx immaniġġjati tajjeb fxi partijiet. L-oġettivi u l-attivitajiet li kellhom jitwettqu ma kinux ġew speċifikati b'mod suffiċjenti u għallhekk, il-volum tal-FWC ma setax ikun stmat b'mod preċiż. B'konsegwenza ta' dan, huwa kien diġà ntuża kompletament fi żmien sentejn u nofs biss. Barra minn hekk, minkejja d-diversità wiesgħa ta' servizzi li kellhom jiġu akkwistati u l-livelli ta' nfiq għal kull attività li kienu jvarjaw hafna, l-ebda lott ma ntuża. Li kieku l-lottijiet intużaw, dan seta' jhegġeġ il-partiċipazzjoni ta' kumpaniji iżgħar f'attivitajiet b'valur baxx. Fl-aħhar nett, il-kompetizzjoni fuq prezzijiet kienet newtralizzata u d-dipendenza fuq il-kuntrattur żdiedet b'konsegwenza tal-fatt li ntabu offerti bi prezzijiet fissi minghand kuntrattur wiehed bl-użu tal-FWC. Jenhtieg li l-Uffiċċju jqis il-possibbiltà li jikkonkludi ftehimiet ma' bosta fornituri billi jerga' jiftaħ il-kompetizzjoni mill-ġdid kull meta dan ikun xieraq.

<sup>(1)</sup> L-Artikolu 89(1) tar-Regolament finanzjarju tal-Uffiċċju jipprovi li huwa għandu jistabbilixxi fond ta' riżerva li jkollu fondi suffiċjenti biex jiżgura l-kontinwità tal-operazzjonijiet tiegħu u l-eżekuzzjoni tal-kompiti tiegħu għal sena, jiġifieri, l-ekwivalenti tal-appropriazzjonijiet stmati li huma previsti fit-Titoli 1, 2 u 3 tal-baġit tal-Uffiċċju.

<sup>(2)</sup> L-Artikolu 139(4) u (6) tar-Regolament fundatur tal-Uffiċċju jipprovi li kull sena huwa għandu jikkumpensa għall-ispejjeż imġarrba mill-uffiċċji li jitrattaw il-proprjetà industrijali tal-Istati Membri, mill-Uffiċċju tal-Benelux għall-Proprietà Intellettuali u minn kwalunkwe awtorità rilevanti oħra li tiġi nnominata minn Stat Membru, bħala riżultat tal-kompiti speċifiċi li huma jwettqu bħala partijiet funzjonali tas-sistema tat-trademarks tal-Unjoni Ewropea fil-kuntest ta' diversi servizzi u proċeduri, li permezz tagħhom dan l-obbligu għandu japplika biss sal-punt li ma jkun hemm l-ebda defiċit baġitarju f'dik is-sena.

**KUMMENTI OHRA**

19. Il-mandat tal-Uffiċċju li jirreġistra trademarks u disinji għas-Suq Uniku Ewropew jipproduċi volum kbir ta' xogħol ta' traduzzjoni. Ir-Regolament fundatur tal-Uffiċċju jistabbilixxi li s-servizzi ta' traduzzjoni li huma meħtieġa għall-funzjonament tal-Uffiċċju għandhom jiġu pprovduti miċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (is-“CdT”), u dan ifisser li l-Uffiċċju huwa l-klijent prinċipali tas-CdT. L-Uffiċċju qed jagħmel użu dejjem akbar minn soluzzjonijiet interni bħal memorji lingwistiċi u memorji ta' traduzzjoni kif ukoll ta' softwer relatat. Dawn l-ghodod għandhom l-ghan li jtejbu l-kosteffettività u l-effiċjenza proprja tal-Uffiċċju. Madankollu, mill-perspettiva tal-Unjoni Ewropea, is-sitwazzjoni attwali tista' tirriżulta f'duplikazzjoni tal-isforzi u tal-ispejjeż relatati.

**SEGWITU GĦALL-KUMMENTI MIS-SNIN PREĊEDENTI**

20. Harsa ġenerali lejn l-azzjoni korrettiva li ttiehdet b'rispons għall-kummenti tal-Qorti mis-snin preċedenti tinghata fl-Anness.

Dan ir-Rapport ġie adottat mill-Awla IV, immexxija mis-Sur Baudilio TOMÉ MUGURUZA, Membru tal-Qorti tal-Awdituri, fil-Lussemburgu fil-laqgħa tagħha tat-12 ta' Settembru 2017.

*Għall-Qorti tal-Awdituri*

Klaus-Heiner LEHNE

*President*

---

## ANNEX

## Segwitu għall-kummenti mis-snin preċedenti

Sena	Kummenti tal-Qorti	Status tal-azzjoni korrettiva (Ikkompletata/Ghadha għaddejja/ Pendenti/M/A)
2013	L-Uffiċċju għandu stabbilit Pjan tal-Kontinwità tan-Negozju u ta' Ġestjoni tal-Kriżi li jistipula li madwar 25 rwol għandhom ikunu koperti b'mod permanenti minn impjegati fuq xogħol stand-by. Għalkemm l-appropriazzjonijiet tal-baġit għal allowances ta' xogħol stand-by jiġu approvati kull sena mill-Kumitat tal-Baġit tal-Uffiċċju, l-ammont imhallas fl-2013 (EUR 402 458) jaqbez b'mod konsiderevoli allowances ta' dan it-tip li jithallsu minn aġenziji ohra li jehtigilhom jiżguraw servizz permanenti.	Ikkompletata
2014	Fir-Rapport tagħha għall-2013 dwar il-kontijiet annwali tal-Uffiċċju, il-Qorti qajmet dubju dwar l-ammont li ntnefaq fuq allowances ta' xogħol stand-by (EUR 0,40 miljun). Dawn il-pagamenti kienu oghla fl-2014 (EUR 0,44 miljun). F'Novembru 2014, l-Uffiċċju rreveda l-politika tiegħu u naqqas l-għadd ta' rwoli intitolati għal allowances ta' xogħol stand-by minn 25 għal 17, u l-effett finanzjarju ta' dan se jkun jidher mill-2015 <sup>(1)</sup> . Disa' membri tal-persunal irċevew aktar minn EUR 11 000 kull wiehed f'allowances ta' xogħol stand-by, u sebgha minnhom huma maniġers.	Ikkompletata
2015	Il-livell ta' appropriazzjonijiet impenjati li ġew riportati għall-2016 kien għoli għat-Titolu III f'ammont ta' EUR 12,9 miljun, jiġifieri 36 % (2014: EUR 14,1 miljun, jiġifieri 38 %). Ir-riporti huma prinċipalment relatati ma' ftehimiet ta' kooperazzjoni mal-Uffiċċji Nazzjonali li jipprezentaw klejms għall-ispejjeż wara tmiem is-sena biss.	M/A
2015	L-akkwist ta' servizzi bbażati fuq proċedura negozjata minghajr il-pubblikazzjoni ta' avviż dwar kuntratt jillimita l-kompetizzjoni għal parti unika ta' negozjar u għalhekk għandu jintuża biss f'ċirkustanzi eċċezzjonali. Konformement ma' din il-proċedura, fl-2015 l-Uffiċċju estenda sitt kuntratti qafas b'valur tas-servizzi estiżi ta' EUR 1,9 miljun (fl-2014: 12-il kuntratt qafas b'valur tas-servizzi estiżi ta' EUR 12,6 miljun) <sup>(2)</sup> . L-użu li l-Uffiċċju għamel minn din il-proċedura ma jistax jitqies bhala "eċċezzjonali" minhabba l-għadd, il-valur u l-frekwenza ta' dawn il-kuntratti, u huwa ma kienx jikkonforma bis-shih mar-rekwiżiti formali <sup>(3)</sup> .	Ikkompletata
2015	L-Uffiċċju jirrimborża parti mis-salarju gross, jew is-salarju gross kollu, tal-Esperti Nazzjonali Sekondati (ENS) lill-impjegaturi tagħhom. Din hija devjazzjoni mill-prattika tal-Kummissjoni li l-impjegaturi tal-ENS ikomplu jhallsu s-salarji tagħhom. Fl-2015, dawn ir-rimborzi ammontaw għal EUR 1,9 miljun.	Ikkompletata

Sena	Kummenti tal-Qorti	Status tal-azzjoni korrettiva (Ikkompletata/Ghadha ghaddejja/ Pendenti/M/A)
2015	Fil-31 ta' Diċembru 2015, disa' membri tal-persunal tal-OHIM ġew sekondati, fl-interess tas-servizz, lill-Bord tal-Appell tal-OHIM. Madankollu, ir-Regolamenti tal-Persunal tal-UE ma jipprevedux sekondar ta' dan it-tip <sup>(4)</sup> .	Ikkompletata <sup>(5)</sup>

<sup>(1)</sup> Fl-2015, l-Uffiċċju hallas EUR 285 242 għal allowances ta' xogħol stand-by, u 13-il rwol kienu intitolati għal dan.

<sup>(2)</sup> Kuntratti qafas estizi bbażati fuq l-Artikolu 134(1)(f) tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 1268/2012 (ĠU L 362, 31.12.2012, p. 1).

<sup>(3)</sup> Kif stipulat fl-Artikolu 134(3) tar-Regolament Delegat (UE) Nru 1268/2012.

<sup>(4)</sup> L-Artikolu 37(a) tar-Regulation No 31 (EEC), 11 (EAEC), laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (ir-Regolament Nru 31 (KEE), 11 (KEEA), li jstabilixxi r-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra tal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika) (ĠU 45, 14.6.1962, p. 1385/62).

<sup>(5)</sup> Fl-2016, l-Uffiċċju ħa miżuri ulterjuri biex jiżgura l-indipendenza tal-Bord mill-Uffiċċju.

**IT-TWEGIBA TAL-UFFIĊĠJU**

17. L-Uffiċċju jaqbel li l-precizjoni tal-baġit tal-Uffiċċju saret aktar importanti wara l-bidliet reċenti fir-Regolamenti ta' stabbiliment u finanzjarji tiegħu li jispeċifikaw mekkaniżmi bhall-allokazzjoni ta' eċċessi lil fond ta' riżerva, il-livell limitu tal-attivitajiet ta' Kooperazzjoni tal-UE u l-mekkanizmu ta' tpaċija, peress li dawn huma marbuta mal-ammonti bbaġitjati. Għal din ir-raġuni, l-Uffiċċju ser jagħti attenzjoni partikolari għall-elaborazzjoni ta' baġits aktar precizi fil-futur u, fejn mehtieg, permezz ta' baġits emendati sabiex jiġu pprezentati lill-korpi ta' Tmexxija tal-Uffiċċju f'mument konvenjenti li jipprezerva n-natura ta' tbassir tal-baġit.

18. L-Uffiċċju jinnota sew il-kummenti tal-Qorti.

Kien diffiċli biex tiġi kkalkolata l-istima inizjali tal-volum tal-FWC fil-mument tal-offerti minhabba l-fatt li l-ispeċifikazzjoni tal-obbjettivi u l-attivitajiet biex jiġu koperti l-ahħar sentejn tal-kuntratt kienet direttament marbuta mal-Pjan Strateġiku 2020 <sup>(1)</sup> (SP2020) li f'dak iż-żmien kien għadu ma giex iddettaljat jew saħansitra żviluppat. Madankollu, wiehed għandu jinnota li dan ġie ratifikat fl-FWC ta' wara fejn l-istimi tal-volum jikkorrispondu għal lista dettaljata ta' attivitajiet sottostanti.

Fil-każ tal-użu possibbli ta' lottijiet, l-Uffiċċju ser jikkunsidrah, għal offerti futuri ta' dan it-tip.

Fir-rigward tal-osservazzjoni tal-Qorti dwar il-kwistjoni ta' kompetizzjoni newtralizzata fuq il-prezz u d-dipendenza akbar fuq il-kuntrattur konsegwenza tat-talba għal offerti bi prezz fiss minn kuntrattur wiehed, għandu jiġi nnotat li 50 % biss tal-kuntratti speċifiċi ffirmati taht dan il-FWC għandhom prezz fiss. F'dan il-kuntest, l-Uffiċċju kien stabbilixxa tim dedikat speċjalizzat fil-ġestjoni ta' kuntratti madwar l-uffiċċju kollu u kien stabbilixxa qafas għall-ġestjoni tal-bejjiegha li jippermettilu jevalwa l-korrettezza tal-offerta bi prezz fiss u, skont il-każ, li jirrikorri għal mekkaniżmu ta' kuntratt ieħor bħal "Quoted Times & Means" jew, bhala l-ahħar alternattiv, għal "Times & Means". Barra minn hekk, il-ftuħ mill-ġdid tal-mekkanizmu ta' kompetizzjoni jimplika aktar kostijiet amministrattivi u jirriżulta li jiehu aktar hin minn soluzzjonijiet oħrajn.

Apparti dan, għal FWCs konsegwenti, l-Uffiċċju qed juża kuntratt qafas multiplu mhallat, parzjalment kaskati, parzjalment miftuħ mill-ġdid għas-servizzi ta' dan it-tip.

19. Filwaqt li l-atti bażiċi kemm tas-CdT kif ukoll tal-EUIPO jstabbilixxu biss li s-CdT jipprovdi s-servizzi ta' traduzzjoni mehtieġa għall-funzjonament tal-Uffiċċju, l-EUIPO kien qed jibbaża fuq is-servizzi tas-CdT mhux biss għal dawk it-traduzzjonijiet mehtieġa kollha iżda wkoll għal numru ta' kompiti addizzjonali, inklużi editjar u xogħol ta' terminologija. Madankollu, bħal kwalunke aġenzija jew korp ieħor Ewropew, l-Uffiċċju huwa marbut bil-prinċipju ta' ġestjoni finanzjarja tajba u jqis li l-hlas għal traduzzjonijiet li diġà ġew mitubla u mhallsa fil-passat ma jaqbilx ma' dan il-prinċipju.

Kif osservat mill-Qorti tal-Awdituri, l-EUIPO jibqa' l-klijent ewlieni tas-CdT u fl-2016 ikkontribwixxa għal aktar minn nofs id-dhul, minkejja l-fatt li l-Uffiċċju qed juża memorji tat-traduzzjoni tal-IP <sup>(2)</sup>, li jirriżultaw mir-rekords ta' traduzzjonijiet tal-IP tal-passat li ngabru mill-20 sena li għaddew. Fl-2016, 96 % tat-termini mehtieġa għal traduzzjonijiet tal-IP setgħu jinkisbu minn dawk ir-rekords. L-4 % tat-traduzzjonijiet tal-IP necessarji li kienu jehtieġu traduzzjoni mis-CdT swew lill-Uffiċċju 15,5-il miljun ewro.

F'konformità mal-missjoni tiegħu, l-EUIPO dejjem fittex li jipprovdi lill-utenti tal-IP bl-ahħar kwalità bl-inqas prezz possibbli sabiex jappoġġja lin-negozji tal-UE. F'dan ir-rigward, l-Uffiċċju naqqas it-tariffi tat-trademarks b'aktar minn 50 %, b'benefiċċju ċar għall-utenti tagħna, b'mod partikolari l-SMEs. It-tfaddil relatat mal-prattika t'hawn fuq kellu rwol f'dan it-naqqis sinifikanti.

Fir-rigward tat-tħassib imfisser mill-Qorti tal-Awdituri dwar id-duplikazzjoni possibbli tal-isforzi u l-kostijiet relatati fil-livell tal-Unjoni Ewropea, l-Uffiċċju jqis li ż-zamma u l-użu mill-ġdid tar-rekords disponibbli tal-EUIPO ma jikkostitwixxix sforz jew kost kbir. L-Uffiċċju kontinwament jirrifletti dwar modi ta' kif jiġi ggarantit valur għall-flus fil-qafas legali attwali.

Is-CdT huwa sieheb ewlieni fit-twettiq tal-missjoni tal-Uffiċċju u, fid-dawl tal-progress fil-qasam ta' traduzzjonijiet awtomatizzati, l-Uffiċċju jemmen li hija haġa ta' importanza fundamentali li l-azzjonijiet jittiehdu fl-interess strateġiku reċiproku għall-futur qarib u prevedibbli sabiex jintlaħaq mudell kummerċjali modern u sostenibbli li jkun ta' benefiċċju għall-partijiet involuti kollha b'mod ġust.

<sup>(1)</sup> L-SP2020 jirreferi għal programm ta' hidma multiannwali li jkopri attivitajiet u proġetti għall-perjodu 2016-2020

<sup>(2)</sup> Il-memorji tat-traduzzjoni jirreferu għall-użu mill-ġdid tat-traduzzjonijiet disponibbli u fil-fatti jissejhu "traduzzjoni li ssir minn qabel"